



#### 駐港三軍司令發表聲明

就圍繞着五名英軍最近在馬來西亞山區被救脫險後的事宜，駐港三軍司令霍立言少將今日（星期五）發表聲明：

「我已經知道近日分別在本港及英國報章報道有關公眾對香港軍事服務團的香港軍人的評論，尤其是在馬來西亞參與攀山探險訓練的華籍軍人。」

「我認為此時不适宜加入公眾辯論，因為該事件將會進行官方的聆訊。」

「無論如何，我希望所有人都知道我對香港軍事服務團是充滿信心的。如果沒有該團的存在，駐港英軍是沒可能運作。該團能在我統領之下，我深感驕傲。在駐港英軍日常的運作中，該團佔了大部分，團中軍人的工作效率、訓練、體能及幽默感都受到讚賞，這全都是該團及香港值得引以自豪的。當團中的成員退役後，他們一定會携同這些優良的質素，融入本港的社會中。」

「我認為該三名獲救的香港軍事服務團的華籍軍人已經及會繼續發揮他們的品格、克制和不屈不撓的精神。」

——完——

#### 西貢灣西擴建碼頭

地政總署將在西貢灣西擴建碼頭，藉以為該地居民及遊客改善登岸設施。工程將於四月稍後時間展開，約於九個月內完成。

預料工程將影響灣西約三百三十六平方米的前濱及海床，及將碼頭擴建約二點六米長和十點八米闊，以及增設兩段台階。

受影響的範圍已於今日（星期五）出版的政府憲報公告刊登。

該公告及有關圖則，現存於花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處，各界人士均可前往查閱。

任何人士如認為上述工程將有損其於該前濱或海床所擁有的權益、權利或地役權，可在一九九五年四月八日或該日前，向地政總署署長以書面提出索償要求。

——完——

### 瑞士銀行獲發本港銀行牌照

政府發言人今日(星期五)宣布，COUTTS & CO AG (CAG) 已獲發銀行牌照在香港經營業務。

CAG是瑞士第四十大銀行，以資產計算，於世界排行第一千一百八十六位。該銀行在紐約設有海外分行；在新加坡及東京則有代表辦事處；而在韋曠及人島則有附屬銀行。

CAG在本港設有一間名為COUTTS & CO (ASIA) LTD的附屬公司，現時為證券及期貨事務監察委員會的註冊投資顧問。它自一九七七年七月起便在香港設有代表辦事處。

發言人說，外國銀行對加入本地市場的持續興趣，反映香港作為主要國際金融中心的重要性及吸引力。CAG的銀行牌照是今年所發出的第四個銀行牌照。

現時本港共有一百七十六間持牌銀行，其中一百四十四間屬海外註冊。

— 完 —

### 華人永遠墳場(修訂)條例草案

政府建議修訂華人永遠墳場條例，使華人永遠墳場管理委員會的權力與其他同類機構一致。

有關修訂建議載於一九九四年華人永遠墳場(修訂)條例草案，並於今日(星期五)出版的政府憲報刊登。

政府發言人表示，有關修訂給予管理委員會所需的合法權力，以便更有效率地運作。

發言人說：「修訂建議包括容許管理委員會藉傳閱文件方式處理本身的事務，可委任一名專業基金經理負責管理其現金投資，並可作範圍更廣泛的投資。」

發言人指出，受政務科監管的其他同類信託基金委員會已獲授上述權力。

條例草案四月二十日在立法局首讀。

— 完 —

### 懲教署就船民羈留中心查詢作出回應

懲教署發言人今日(星期五)回答記者查詢時表示，白石船民羈留中心及萬宜船民羈留中心的情況今日大致平靜。

不過，發言人補充說，兩個羈留中心今日都有發生零星的和平示威，反對政府的船民政策及昨日的操營行動，這些示威都是在和平的氣氛中舉行，並無意外事件發生。

在萬宜船民羈留中心南營今晨十時開始，共有七百名船民參加示威，歷時大約一小時。下午四時，該營再有六百人示威，至下午五時結束。昨天由白石遷入北營的船民則並無參與示威行動。

至於白石羈留中心方面，下午一時四十分左右，船民發現有一商用直升機在空中盤旋，於是有一部分船民即在各營舍外空地集合，稍後發展成小規模示威。最多人參與時，示威者共達約三千人。所有各營於下午五時前經已回復正常。

此外，萬宜南營共有一百一十名船民罷食當局派發的晚膳，而白石方面則共有二十八人罷食。

— 完 —

### 三號幹線截止招標

三號幹線—郊野公園段(大欖隧道及元朗引道)的專營權的招標程序今日(星期五)截止，政府共接獲三份以「建造、營運及移交」方式承建該工程的標書。

投標的三個財團為：

\* 香港三號幹線有限公司，由中信泰富有限公司和招商局集團有限公司組成；

\* 三號幹線(郊野公園段)有限公司，由新鴻基地產發展有限公司、中銀集團投資有限公司、華潤(集團)有限公司和香港中旅(集團)有限公司組成；及

\* TRIPLE WISE LIMITED，為長江實業(集團)有限公司的附屬公司。

當局現正研究該等標書，根據政府的時間表，預計可在一九九四年的最後一季就批出標書作出決定，以便建造工程可在一九九五年初展開。

— 完 —

## 政府修訂建築物條例

一項旨在多方面更新和改善建築物條例的條例草案在今日（星期五）出版的政府憲報刊登。改善細則包括使建築物達致更佳節約能源的效果。

一九九四年建築物（修訂）條例草案的其中一個項目是授權規劃環境地政司制訂節約能源的規例。

作為第一步，當局會很快制訂規例，管制新建成的商廈和酒店頂部和外牆的熱傳導總值。

發展商將需就某些事項提供資料，例如建造窗的物料、窗的體積及其排列方式。

政府發言人表示，一座以適當熱傳導總值建成的建築物，將會減低熱力傳送，而空氣調節的耗電量亦會因而減少。這會達致更佳的能源效益，對環境裨益。

該條例草案亦將會修訂上訴程序，規定成立獨立和公正的審裁處，聆訊對建築事務監督所作決定而提出的上訴。

在目前的安排下，根據建築物條例所作的各項不同的上訴是由不同的上訴機構處理的。

該條例草案亦旨在改善和簡化註冊制度，使認可人士、註冊結構工程師、註冊建造承建商和註冊通風系統承建商可申請註冊或保留現存的註冊一年或三年，而合資格的申請人可獲發給在該段期間有效的註冊證書。

條例草案的另一項目是規定授權建築事務監督可在新界西北地區封閉井口。由於當地的地理情況，持續在這些井口吸取井水可能會危及鄰近建築物的安全。

發言人表示，如果井口要封閉，受影響的業主將獲發特惠津貼。

條例草案將於今年四月二十日提交立法局。

— 完 —

## 九龍專線小巴調整車資

運輸署宣布由四月十日（星期日）起，九龍專線小巴二十一K號線大角咀埃華街至旺角火車站（途迴線）每程車資將調整為二元八角。

— 完 —

### 龍翔道及呈祥道改善工程

路政署現邀請承建商申請預審投標資格，以便承投介乎大埔道與獅子山隧道公路之間的龍翔道及呈祥道改善工程。

工程主要包括將介乎大埔道與獅子山隧道公路之間的一段現有的龍翔道由一條雙程雙線分隔行車道擴闊為一條雙程三線分隔行車道；開拓削土及填土斜坡；興建護土牆、一條隧道；重建一條行人天橋及進行有關的渠務、環境美化及附屬工程。

有關公告刊登於今日（星期五）出版的政府憲報。

認可公共工程承建商第I名冊上確認獲准承造道路及渠務工程或地盤平整工程的丙組承建商，或第II名冊上確認獲准承造道路及渠務工程或地盤平整工程的承建商，或由上述第I或第II名冊上的認可承建商組成的合營企業，如有興趣申請預審投標資格，可向九龍九龍灣臨樂街十九號南豐商業中心一三貳二室路政署助理署長（九龍區）提出申請，以便索取詳細資料。

填妥的投標資格預審申請書，最遲須於五月六日（星期五）正午十二時前按指  
示遞交。

與其他公司組成的合營企業的投標資格預審申請將獲考慮。

當局將於今年六月邀請投標資格業經預審的承建商承投此項工程。工程預計於今年十月展開，並於一九九七年六月左右完成。

— 完 —

### 城規會覆核分區計劃大綱圖

城市規劃委員會今日（星期五）公布，行政局已把半山區西部分區計劃大綱圖交回城市規劃委員會考慮和修訂，以切合改變的環境和最新的規劃建議。該圖則是於去年十月經行政局通過。

委員會發言人說：「委員會將修訂圖則，並在納入最新修訂項目後於適當時候展示予公眾人士審閱。」

— 完 —

由小蠔灣至小磨刀  
當局建深海排污管

政府將於大嶼山北部小蠔灣與小磨刀之間約十四點五五公頃的前濱及海床興建一條海底排污水管。

該長約二公里的排污水管會將於小蠔灣興建的一座污水處理廠所排放的經處理污水輸送至小磨刀以南的深水處。

數設排污水管工程預計於本年稍後動工，約於一九九七年完成。

在大嶼山北部發展計劃初期，污水將先經初步處理，隔除體積大的廢物和去除砂粒，再在污水廠內經細孔隔篩，然後才經由排污水管排放。這項處理方法足以符合水質指標。

長遠來說，當局會加強污水處理廠設施的功能，將污水先經由全面處理，然後才經由排污水管排放。

當局將會制定一項為期三年的實地全面監察計劃，以決定需要改善污水處理的程度和時間。

有關污水處理設施將為大嶼山北部的赤鱗角機場、東涌新市鎮、港口及其他有關連的發展提供服務。

受影響的土地範圍已於今日（星期五）出版的政府憲報公告中說明。

任何人士如認為上述工程將有損其於該前濱及海床的權益、權利或地役權，均可於明年四月八日或該日前，以書面要求地政總署署長發給補償。

索償書應列明其願意接納作為十足及最後解決全部索償項目的金額，並同時提交可支持其索償要求的詳細資料。

該公告及有關圖則現存於中環花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處及中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓二十樓離島政務處，供各界人士查閱。

— 完 —

### 排污計劃工程 投標資格預審

渠務署現正邀請合適的承建商申請預審投標資格，以便承投策略性污水排放計劃第一階段的其中一份工程合約。

該份合約為期約兩年，是為位於昂船洲的一間擬建污水處理廠設計、興建和啓用污泥處理設施。

合約工程又包括進行有關連的土木和建築工程，其中包括液體、餅狀和乾固污泥處理和存放，以及污泥去水和烘乾廠房。該廠房每日可處理四百六十至六百七十公噸的乾固污泥。

有關預審投標資格的公告已於今日（星期五）出版的政府憲報刊登。

只限具備充足財政資源，及有設計和興建污泥處理設施及其他環境工程計劃經驗的承建商才可向有關工程的顧問公司索取投標資格預審文件。

該顧問公司為環協顧問工程師，地址為銅鑼灣告士打道三壹一號皇室大廈一九一壹室。

截止遞交投標資格預審文件的日期為五月十八日正午十二時。

渠務署將於本年稍後邀請預審合格的承建商標投有關合約。

— 完 —

### 青衣增添體育設施

建築署現招標在青衣島近青敬路興建泳池場館和運動場。

工程包括興建一個泳池場館和一個佔地二萬五千平方米的運動場，場內有跑道、足球場及有蓋的看台。

工程預計於七月展開，約於明年底完竣。

投標表格及其他資料，可向香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署三十四樓建築署索取。

截標日期為五月六日正午十二時。

— 完 —

### 白沙灣發展審批地區圖公布

城市規劃委員會發言人今日（星期五）公布，行政局已核准白沙灣發展審批地區圖（編號DPA/SKH/2）。

白沙灣發展審批地區位於西貢，涵蓋地方包括白沙灣沿岸地帶和附近景色優美的山坡。

該區主要為郊野地方，區內有工商活動，以輔助白沙灣沿岸一帶的水上活動發展。商業活動主要為食肆及零售商店，工業活動則包括製造和維修船隻。不過，區內的農業活動已日漸式微，許多農地都已休耕。

發言人說：「近年來，部分休耕的農地已逐漸改作工場、廢車場、修理汽車場和露天貨倉。」

「這些用途日漸破壞鄉郊環境，並且產生交通擠塞和環境惡化等問題。」

「由於該區景色優美，並且有許多與海上活動有關的設施，該區因此面對市區發展的重大壓力。發展審批地區圖可提供適當的規劃管制，確保規劃當局可小心考慮區內任何新發展建議。」

在白沙灣發展審批地區內，約十四公頃土地已劃作「鄉村式發展用地」，涵蓋地方包括打蠔墩上圍、打蠔墩下圍、蕉坑、蕉坑口、麻南笏、畫徑篤、響鐘和澳仔村等現有鄉村。

此外，約一百二十七公頃土地已劃作「郊野公園」，這包括蕉坑特殊地區，此處為自然教育中心，以及白沙灣半島具特殊科學價值的地點。郊野公園管理局長可引用郊野公園條例監管「郊野公園」用地內的所有發展，有意在該處發展的人士無須向城市規劃委員會另行申請規劃許可。

區內三幅土地亦已劃為「住宅用地（丙類）」，地積比率限為零點二至零點六，上蓋面積則限為百分之十二點五至百分之三十。匡湖居已劃為「其他指定用途」註明住宅暨船艇停泊區。

區內的其他土地用途包括「綠化地帶」、「政府／團體／社區用地」、「非指定用途」和道路。

市民可於四月十五日前到下列地點查閱上述圖則：

\* 香港花園道美利大廈十六樓規劃署；

\* 新界西貢親民街三十四號西貢政府合署二樓西貢政務處；及

\* 九龍麼地七十七號華懋廣場十二樓壹二〇九室西貢及將軍澳規劃處。

圖則現於美利大廈十四樓地政總署測繪處及九龍彌敦道三八二號九龍地圖銷售處發售。

— 完 —

### 教育人員專業操守議會

#### 周日舉行競選論壇

教育署於星期日（四月十日）為教育人員專業操守議會候選人安排競選論壇，向投票人解釋他們的政綱。

教育署發言人今日（星期五）表示，參加這次論壇的候選人分別來自小學、幼稚園及團體組別。候選人會首先發表簡單的競選講辭，然後再解答台下的提問。

競選論壇於該日上午九時在九龍油蔴地加士居道葛量洪教育學院禮堂舉行。

發言人說，歡迎各小學及幼稚園校長和老師，及各教育團體的代表出席這次論壇，藉此機會認識各候選人，並於四月二十日投票。

教育署為教育人員專業操守議會候選人共安排兩次論壇，而本周日舉行的是第一個論壇。

教育人員專業操守議會是一個非法定的團體，負責向政府建議有關促進教育專業操守的措施，其中包括擬定一套教育人員專業操守則，並就涉及教育工作者

的糾紛或指稱行為失當的個案，向教育署署長提供意見。

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九四年四月八日

	百萬元計
開市戶口結餘	二四一二
收市戶口結餘	三九八七
改變原因：	
貨幣市場活動	增五七五
流動資金調節機制今日運作	增一〇〇〇

時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	增二四〇
上午十時	增一二九
上午十一時	增五七四
正午十二時	增五七四
下午三時	增五七五
下午四時	增五七五

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	二點〇厘	四點〇厘

港元外匯指數(TWI) : 125.7 \* +0.1 \* 8.4.94

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
一星期屆滿	三點一八厘
一個月屆滿	三點二九厘
三個月屆滿	三點六六厘
六個月屆滿	三點九一厘
十二個月屆滿	四點四八厘

外匯基金債券／香港政府債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
十七個月	二五〇八	四點六二五厘	九十九點六六	四點九四厘
二十個月	二五一一	四點一五厘	九十八點五四	五點一七厘
二十三個月	二六〇二	四點四〇厘	九十八點三七	五點四一厘
三十一個月	三六一〇	四點二〇厘	九十六點一八	五點九二厘
三十四個月	三七〇一	四點六〇厘	九十六點四〇	六點一一厘

總成交額

二百五十四億六千八百萬元

-- 完 --